

參與國際文化交流活動報告書

請 貴單位/台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或藝術節基本資料：（將公開上網資料）

1.活動或藝術節名稱（中文）：「2012 世界音樂節」

（英文）：2012 World Music Days

2.主辦單位（中文）：國際現代音樂協會 比利時分會

（英文）：The International Society of Contemporary Music, ISCM-Flanders

3.活動或藝術節時間（年、月、日）：2012.10.25 – 11.04

4.活動或藝術節地點：布魯塞爾（Brussels）、魯汶（Leuven）、蒙斯（Mons）、根特（Ghent）、布魯日（Brugge）、安特衛普（Antwerp）等比利時六個城市。

5.活動簡介(或藝術節起源及現況)（約 400 字）：

國際現代音樂協會（The International Society of Contemporary Music / ISCM）為當今國際間歷史最悠久、最具代表性、最龐大的現代音樂組織。國際現代音樂協會創立於 1922 年 8 月 11 日，由魏本（Anton Webern）、亨德密特（Paul Hindemith）、巴爾托克（Bela Bartok）、高大宜（Zoltan Kodaly）、米堯（Darius Milhaud）等作曲家，於奧地利薩爾茲堡所成立，為倡導當代音樂的創作與演出，成立迄今已擁有歐洲、美洲、亞洲、以及大洋洲等五十餘會員國之參與。於 1923 年開始，國際現代音樂協會舉辦一年一度的「世界新音樂節」（World New Music Days），每年均由不同的會員國爭取主辦。「世界新音樂節」通常長達一至二週，內容包羅萬象，包含大型管弦樂至小型室內樂的多場獲選作品發表音樂會、青年作曲獎、會員大會、專題演講、音樂論壇等，邀集作曲家、演奏團體、音樂學家、音樂出版社、記者、教育團體、各會員國代表等不同領域的專業人士共襄盛舉，並定期出版世界新音樂雜誌（World New Music Magazine）、電子報等，與各會員國交換成果，共同促進當代音樂創作之訊息交流。

2012 年由比利時主辦，更名為「世界音樂節」，規模極為龐大，共 11 日、33 場音樂會、37 首世界首演之作品、73 首比利時首演之作品、150 位作曲家、46 個國家的作品參與，由眾多當今極為活躍的歐洲新音樂團體，擔綱不同項目的演出。

6.節目、藝術家或團體的遴選方式：

今年「世界音樂節」，相較於往年大多由主辦單位邀請作曲家組成一委員會，遴選來自世界各國的作品，但因今年比利時的演奏團體眾多，在尊重其規劃音樂會的主題性之考量，則由演奏團體遴選作品。

7.本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

此次獲選之合唱作品「鑼鼓運動」，為2012年「世界音樂節」中，臺灣唯一獲選之作品，並由主辦單位安排於長達11日的音樂節中，**壓軸演出**。11月4日由比利時著名的合唱團體 Aquarius 擔綱，於安特衛普市（Antwerp）最大型的音樂廳 deSingel 演出。

歷屆由臺灣參與「世界（新）音樂節」的作品，皆由國際現代音樂協會台灣總會（ISCM-Taiwan Section）向會員徵稿，由理事或委員會共同開會並選擇六件作品，寄至主辦單位國家參與遴選。

8.主辦單位聯絡方式：

聯絡人：Bruno De Cat

電話：+32 (0)2 325 60 83

傳真：+32 (0)2 325 60 83

網址：www.freeyourears.be
www.worldmusicdays2012.be
bruno@worldmusicdays2012.be

9.其他相關訊息：

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1. 食的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明： _____

2. 住的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

（附上住宿地點外觀及房間照片）

請簡要說明： _____



3. 當地交通安排 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明： _____

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

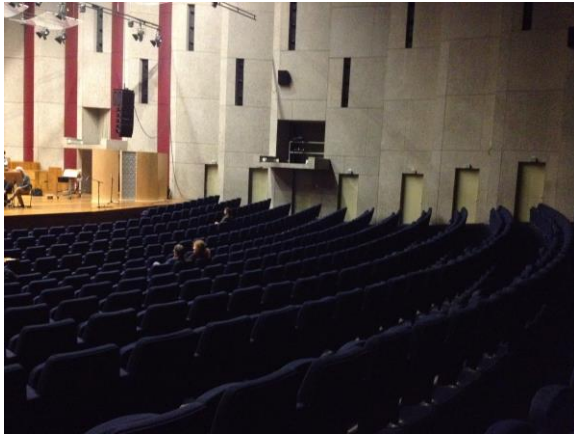
- 1.演出費 _____
- 2.運費 _____
- 3.交通費 _____
- 4.日計生活費 _____
- 5.文宣廣告費 _____
- 6.保險費 _____
- 7.住宿費 提供3日於安特衛普市（Antwerp）之住宿
- 8.安排當地拜訪或參觀行程 _____
- 9.安排與計畫有關之活動（包括成果發表） _____
- 10.其他 _____

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1.場地名稱：**deSingel**, Antwerp, Belgium

2.活動場地簡介（檢附場地室內外照片，或演出場地、舞台、劇場/音樂廳內外及觀眾席等之照片）：





3.活動照片（視覺藝術類另檢附每件創作或展出作品照片、圖說4張）：



4.參觀或參與人數/觀眾席座位數：1000 人

五、請附下列相關附件：

- 1.主辦單位簡介
- 2.宣傳單/邀請卡/節目單
- 3.當地媒體相關報導剪報



C C <americandreammp3@gmail.com>

Fw: Fwd: WMD 2012 Taiwanese selection

chingwen <chingwen@ntnu.edu.tw>
收件者: americandreammp3@gmail.com

2012年1月29日上午9:21

----- Forwarded Message -----

From: 中華民國現代音樂協會秘書處 <iscmtwinfo@gmail.com>
To: 趙菁文老師 <chingwen@ntnu.edu.tw>
Sent: Wed, 18 Jan 2012 23:24:05 +0800
Subject: Fwd: WMD 2012 Taiwanese selection

----- Forwarded message -----

From: **Call for Works WMD 2012** <callforworks@worldmusicdays2012.be>
Date: 2011/12/12
Subject: WMD 2012 Taiwanese selection
To: 中華民國現代音樂協會秘書處 <iscmtwinfo@gmail.com>

Dear Ting-Yi Ma,

As our selection is now complete, I have the pleasure to inform you that the piece "Tsang Tse" by composer Ching-wen Chao has been chosen to be part of our festival in 2012.

Our full selection will be published online soon, and we keep you informed of all the news concerning the WMD 2012.

Best greetings, and thanks for your patience!

Yours,

Bruno

World Music Days 2012

Bruno De Cat, coordinator

Tel. [+32 2 325 60 83](tel:+3223256083)

Mob. [+32 497 64 46 62](tel:+32497644662)

www.worldmusicdays2012.be

bruno@worldmusicdays2012.be

ABOUT THE FESTIVAL www.worldmusicdays2012.be
 The «World Music Days 2012... more than just a festival» is a world expo on contemporary music for which 25 Flemish, Brussels and Walloon partners will join forces. After Hong Kong, Lithuania, Sweden, Australia and Croatia, ISCM-Flanders (International Society for Contemporary Music – Flanders) gets the opportunity to organize this event in 2012.

The festival takes place in 6 Belgian cities that - by focusing on their own identity - will display a large amount of diversity throughout the entire programme of showcases. The expo entices a broad public to taste new works and creates a durable effect for the local music scene.

ISCM INTERNATIONAL www.iscm.org
 The International Society for Contemporary Music is an important international network of members from more than fifty countries, devoted to the promotion and presentation of contemporary music - the music of our time.

Each year, ISCM presents the World Music Days Festival, hosted by one of the ISCM members, which provides a feast of contemporary music across a broad range of contemporary practice.

ISCM FLANDERS www.iscm-vlaanderen.be
 ISCM-Flanders is an association and platform for the promotion of contemporary art music. Members are composers and musicians, as well as concert organizations, journalists, musicologists, ... In short everyone who's professionally committed to contemporary art music in Flanders.

WORLD MUSIC DAYS

ISCM 2012

PARTNERS WORLD MUSIC DAYS 2012

ENSEMBLES **plindman** > Brussels Philharmonic > Champ d'Action > Centre Henri Fousseur > HERMEEnsemble > het Collectief > I Solisti del Vento > Labo# > Musiques Nouvelles > Nadar Ensemble > Spectra Ensemble > Flemish Radio Choir

VENUES Concertgebouw Brugge > dsSingel > Flagey > Handelsbeurs > Le Manège/None > Musiques et Recherches > Muziekcentrum de Bijloke > Stichting Logos > TRANSIT Festival for new music

WITH SUPPORT OF Flemish Community > Flanders Music Centre > Forum des Compositeurs > Conseil de la Musique > Wallonie-Bruxelles International

CONTACT
 > ISCM-Flanders/ISCM vzw
 > Rensstraat 25
 > 1000 Brussel
 > email: contact@iscmworldmusicdays2012.be
 > www.iscm-vlaanderen.be
 > www.worldmusicdays2012.be



INVITATION CALL FOR WORKS

www.worldmusicdays2012.be



PRactical INF

100% ALL THE ARTISTS AT THE CONCERT VENUES

FLAGEY
Helling Kruispalein /
Place Sainte-Croix
1050 Brussels
t. +32 (0)2 639.09.90
info@flagey.be
www.flagey.be

MARNI THEATRE
Rue de Virginie 25
1050 Brussels
t. +32 (0)2 639.09.90
info@marnitheatre.com

ROYAL CONSERVATORY OF MUSIC
Regentstraat 30
1000 Brussels
t. +32 (0)2 513.45.87
www.kcb.be

CONCERTGEBOUW BRUGGE
Zand 34
8000 Brugge
t. +32 (0)50 47 69 99
www.concertgebouw.be

DESINGEL
Devinge 25
2018 Antwerp
t. +32 (0)3 346.36.33
info@desingel.be
www.desingel.be

MUSIC CENTER DE BIJZELLE GENT
Jozef Kuykensstraat 2 - 9000 Gent
t. +32 (0)9 269.92.92
www.dcbijzelle.be

ACADEMIC MUSIC FESTIVAL L'ESPACE DU SON
-c/o Musiques & Recherches
Place de Rensbeck 3
1300 Dham
t. +32 (0)2 35.43.68
info@musiques-recherches.be

INFORMATIONS

TICKETS ARE ONLY AVAILABLE AT THE CONCERT VENUES

DESINGEL
Devinge 25
2018 Antwerp
t. +32 (0)3 346.36.33
info@desingel.be
www.desingel.be

MUSIC CENTER DE BIJZELLE GENT
Jozef Kuykensstraat 2 - 9000 Gent
t. +32 (0)9 269.92.92
www.dcbijzelle.be

HANELLEBOIS
Kouter 25
1000 Ghent
t. +32 (0)9 203.81.85
www.hanellebois.be

LESSES FOUNDATION
Kempert 35
1000 Ghent
t. +32 (0)9 223.80.80
www.lesse.be

LE MANÈGE
Munt
t. +32 (0)49 39 50 30
info@lemanege.com
www.lemanege.com

TRANSIT NEW MUSIC FESTIVAL
t. +32 (0)2 220.220
info@transit.be
www.transit.be

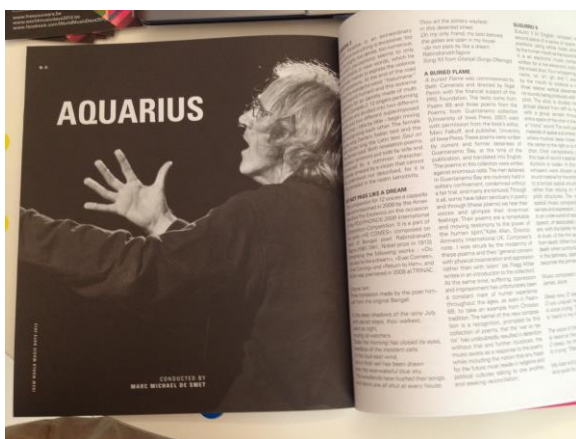
CONCERTGEBOUW BRUGGE
Zand 34
8000 Brugge
t. +32 (0)50 47 69 99
www.concertgebouw.be

AUTODROM ANEL SUBIS
Rijndreef 20
Chambray-Lamotte
7900 Mols
t. +32 (0)3 223.81.71
www.autodrom.be

TRATÉ LE MANÈGE
Rue des Fosses 1
1050 Molenbeek
t. +32 (0)2 35.43.68
info@musiques-recherches.be

SCHOUWBURG
Bodegatensteat 21
2000 Antwerpen
t. +32 (0)3 223.81.71
www.schouwburg.be

CO FESTIVAL VAN VLAMSE DRABANT
Rijndreef 20
Chambray-Lamotte
7900 Mols
t. +32 (0)3 223.81.71
www.co.be



DIRECTED BY MARC MICHAEL DE SMET

but for young composers, and almost none had any previous. The piece was commissioned by the New Zealand South Choir in 2010 and premiered in Wellington, and sung at the Singapore Expo as part of the youth choir's 2010 world tour. According to Jerry Bonomo, this piece is a memorial to the people who died in New Zealand and Australia. Therefore, it looks back on the past but also on the future. The work is used as a connecting point with the inclusion of other elements such as trade, migrants' right to work, singing, migration, etc. Images of sea and water dominate the music, which features long flowing vocal lines.

DIN DEMUL
Din Demul / From Long Ago for mixed choir (2007) is the result of a subjective and an artistic dimension of collective memory, and was inspired by the folklore of African Pygmies (the Aka ethnos). Intense words, rhythms and syllables making up imaginary words, vocal tones and intricate structures, are all combined to create a special kind of "text", suggesting a possible ancient

DIPUKU RAUDA
Dipuku Rauda (DPU Lament) is a stand-alone work separated from the first score of Act of the Inevitable. It was written in 2009 and premiered in March 2010 in the open-air singing and choir festival of the Composers' Prize and the Union of Musicians' Prize in Helsinki.

FRANCISCA CATTIN (1918-1992) (1972), *Compassion*, 2007 - Dur. 10

EDUARDO MALACHEVICZ (1925-2007) (2007), *Act of the Inevitable*, 2007 - Dur. 8:30

ED HUGHES (1908-1986) (1986), *A Sacred Home* (from "The Sacred Sound"), 2012 - Dur. 6

EMILIO MENDOZA (1903-1983) (2008), *Act of the Inevitable*, 2007 - Dur. 9

ROLAND CORNY (1936-2007) (2007), *Act of the Inevitable*, 2007 - Dur. 9

ANTHONY RICHIE (1918-2007) (2007), *The Sea we cross* (from "The Sacred Sound"), 2012 - Dur. 3:30

GEORGE BALLET (1904-1981) (1981), *Din Demul*, 2007 - Dur. 9

CHARLES HALKA (1904-1981) (1981), *Act of the Inevitable*, 2007 - Dur. 9

CHING-WEN CHAO (1927-2007) (2007), *Act of the Inevitable*, 2007 - Dur. 9

ISCM WORLD MUSIC DAYS 2012 CONCERT SCHEDULE	VENUE/PERFORMERS	DATE	VENUE/PERFORMERS	DATE
VENUES/PERFORMERS		19 OCTOBER		20 OCTOBER
19:00 Chang Chang, China Chang, China		19:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		19:00 Chang Chang, China Chang, China
20:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		20:00 Chang Chang, China Chang, China		20:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
21:00 Chang Chang, China Chang, China		21:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		21:00 Chang Chang, China Chang, China
22:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		22:00 Chang Chang, China Chang, China		22:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
23:00 Chang Chang, China Chang, China		23:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		23:00 Chang Chang, China Chang, China
24:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		24:00 Chang Chang, China Chang, China		24:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
25:00 Chang Chang, China Chang, China		25:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		25:00 Chang Chang, China Chang, China
26:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		26:00 Chang Chang, China Chang, China		26:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
27:00 Chang Chang, China Chang, China		27:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		27:00 Chang Chang, China Chang, China
28:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		28:00 Chang Chang, China Chang, China		28:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
29:00 Chang Chang, China Chang, China		29:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		29:00 Chang Chang, China Chang, China
30:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		30:00 Chang Chang, China Chang, China		30:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
31:00 Chang Chang, China Chang, China		31:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		31:00 Chang Chang, China Chang, China
32:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		32:00 Chang Chang, China Chang, China		32:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
33:00 Chang Chang, China Chang, China		33:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		33:00 Chang Chang, China Chang, China
34:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		34:00 Chang Chang, China Chang, China		34:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
35:00 Chang Chang, China Chang, China		35:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		35:00 Chang Chang, China Chang, China
36:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		36:00 Chang Chang, China Chang, China		36:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
37:00 Chang Chang, China Chang, China		37:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		37:00 Chang Chang, China Chang, China
38:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		38:00 Chang Chang, China Chang, China		38:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
39:00 Chang Chang, China Chang, China		39:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		39:00 Chang Chang, China Chang, China
40:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		40:00 Chang Chang, China Chang, China		40:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
41:00 Chang Chang, China Chang, China		41:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		41:00 Chang Chang, China Chang, China
42:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		42:00 Chang Chang, China Chang, China		42:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
43:00 Chang Chang, China Chang, China		43:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		43:00 Chang Chang, China Chang, China
44:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		44:00 Chang Chang, China Chang, China		44:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
45:00 Chang Chang, China Chang, China		45:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		45:00 Chang Chang, China Chang, China
46:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		46:00 Chang Chang, China Chang, China		46:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
47:00 Chang Chang, China Chang, China		47:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		47:00 Chang Chang, China Chang, China
48:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		48:00 Chang Chang, China Chang, China		48:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium
49:00 Chang Chang, China Chang, China		49:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		49:00 Chang Chang, China Chang, China
50:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium		50:00 Chang Chang, China Chang, China		50:00 Levens Levens, Belgium Levens, Belgium